

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Návod k použití

Návod k použitíu

Instrukcija obštugi

Használati útmutató

Universal-Metzgerät »Evolution 300 mA«, stabilisiert

Bei diesem Universal-Metzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. Die Ausgangsspannung, eingestrichelt zwischen 1,5 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

Wichtige Informationen:

- 8 DC-In-Universalstecker:
- 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm
- 6 DC-Stecker 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
- Polarität durch Umstecken der DC-In-Stecker wählbar.
- Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Batterie. Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien à 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
- Korrekte Polarität mit Stecker anstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Batterie am Gerät.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In-Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

(D)

Universal Mains Adapter »Evolution 300 mA«, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage set at between 1.5 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

Important information:

- 8 universal connectors:
- 2 Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
- 6 DC plugs: 3.0 x 1.0/5.0 x 2.1/3.5 x 1.35/2.35 x 0.75/4.0 x 1.7/5.5 x 2.5 mm
- Voltage selection switch on the bottom of the unit prevents accidental adjustment during operation.
- Polarity can be selected by changing the DC-in connector.
- Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230V socket.

(GB)

Bloc secteur universel »Evolution 300 mA«, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 1,5 et 12 V est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et co répond aux prescriptions valables.

Informations importantes:

- 8 fiches universelles:
- 2 fiches jack 2,5 et 3,5 mm
- 6 fiches CC 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Le sélecteur de voltage situé sur la face inférieure de l'appareil empêche un changement involontaire du réglage pendant le recharge.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
- Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
 - Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et le fuiter, que dans des locaux secs!
 - Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas l'employer en cas de panne!
 - Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialiste!
 - Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
 - **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**
- Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

(E)

Carregador universal »Evolution 300 mA«, estabilizado

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 1,5 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, por lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes conectores universales: 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
- 6 enchufes de CC:
- 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- El conmutador de tensión se encuentra en el lado inferior del aparato, lo evita que se produzca un cambio intencionado durante el funcionamiento.
- Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.
- Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato. (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
- Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.

(F)

Alimentatore universale »Evolution 300 mA«, stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 1,5 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-1N: 2 jack da 2,5 e 3,5 mm, 6 connectori DC.
- 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportate sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
- Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.

(I)

Universal lechtnetadapter »Evolution 300 mA«, gestabiliseerd

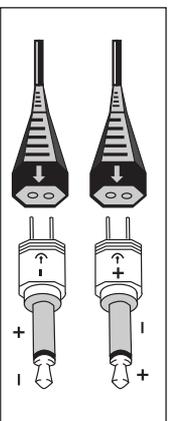
Deze universele lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 1,5 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daarvoor aan de geldige voorschriften.

Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers:
- 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
- 6 DC-stekkers: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Spanningskeuzeer aan de onderzijde van de lader voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.
- Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingadapterbus). Wordt een apparaat bijvoorbeeld op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- Instel polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.

(NL)

Polarität / Polarity:



Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargue, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo o antes de largos periodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegare solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Prima della pulizia, della riparazione o di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelencontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In-universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

Univerzálny preladateľ - Evolution 300 mA*, stabilizátor

Denne univerzálny preladateľ er en stabilisator udgøtt. Dis. u gangspænding indstillet mellem 1,5 V og 12 V. Overstrøms ikke selv ved ved belastning. Apparatet er GS-podkøret og opfylder dermed gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN-universalsluk
- 2 bækketil: 2,5 og 3,5 mm
- 6 DC-sluk: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Spændingsomskaltterens placering på apparatets underside forhindrer utilsigtet omstilling under brug
- Valgtrik polanet ved drejning af DC-IN-slikket.
- Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-busningen (redningsløsning). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
- 2. Korrekt polaritet indstilles med slikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-busning.

Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun bruges fra en stikkontakt. Tilsigtet det ikke via forlængerkabel, bordskåbser eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og beryt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparatet reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og hængere beholder uden brug skal netstikket tages ud.
- Bemærk: Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!**

DC-IN universalslikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.

Univerzális hálózatil készületek - Evolution 300 mA*, stabilizál

Emel a hálózatil készületeknel egy stabilizált, változatho van szo. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszülség 1,5 V és 12 V között lehet, va beállítható es alacsony terheléssel sem lépi át a megengedett értéket. A készülék GS által bevezgált, tehát az ér-venyben lévő rendelkezéseleket megfelel.

Fontos tudnivalók:

- 8 univerzális csatlakozó dugó
- 2 jacks dugó 2,5 és 3,5 mm
- 6 DC dugó: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- A feszülségválasztó kapcsoló a készülék hátoldalán található. Ezzel állítható be az üzemeleléshez szükséges feszülség.
- A polaritás átúdgazsólással váltható, a DC-dugasz megfordításával.
- Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszülséget! (Hálózatil egység-csatlakozó). Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő feszülség: 6 V.
- 2. A megjelölt polaritás a dugással állítható be. A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemenete mellett.

Biztonsági előírások:

- A készüléket csak egy hálózatil dugóba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszadlító kábelra, vagy adapterre.
- Olya készüléket nevévessegtül, portól, túlzott hőiségűtl, csak száraz helyiségben használja.
- Aliszállításoz száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a kornektóbtól. Ha hosszabb ideig nem használja készüléket, húzza ki a kornektóbtól.
- Gyerektől tartsa távoli!

Az egyenáramú (DC) univerzális csatlakozódugasz elvetlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózatil kornektóbra!

Síróv adapter - Evolution 300 mA*, stabilizovaný

Tento sírový adapter je stabilizovaný, tzn. znenastavené výstupy napětí není závislé na odebíraném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodním normám.

Důležité informace:

- 8 napětíových konektorů:
- 2 Jack konektory 1,5mm a 3,5mm,
- 6 DC konektorů: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Přepínač napětí na spodní straně přístroje nepřepínájte za provozu.
- Přepínačena polarita.
- 1. Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájení přístroj – informace naleznete v návodu nebo na přístroji u zvláštní napájení.
- 2. Nastavte správnou polaritu.

Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na produktovaci šňůry, stojní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry.
 - Požijte jen v suchém prostředí, chráňte před prachem, špinou a vysokou teplotou.
 - Přístroj neovívejte a při poškození nepoužívejte!
 - Oranru přenechte odbornému servisu.
 - Pro čištění používejte suchý, jemný hadk.
 - Před čištěním a děláním nepoužívejte odpovídá ze síle.
 - Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**
- Napájecí konektor se nesmí v žádném případě zasunout do zásuvky elektrické síle 230V!**

Univerzálny stabilizovaný síťový adapter - Evolution 300 mA*
Pří tomto síťovém adaptéru sa jedná o stabilizované převé denie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 1,5 V a 12 V nebude ak pri najmenšom zaťažení pre kročenie. Zariadenie je GS-tesťované a zodpovedá platným nariadeniam.

Dôležité informácie:

- 8 DC-in univerzálna zásuvka
- 2 Jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm
- 6 DC Konektorov: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Přepínač napätia na spodnej strane zariadenia zabráňuje omýňneniu prestaveniu počas prevádzky.
- Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-IN konektorov.
- 1. Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisu DC-zásuvky (sieťovej zásuvky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
- 2. Nastavte konektoromí správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zásuvky zariadenia.

Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na prevádzkavé káble alebo adaptéry.
- Zariadenie chráňte pred špinou, víkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.
- Zariadenie neovčarajte a poškodené nepoužívajte!
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka.
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku.
- Pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siele.
- POZOR! Toto zariadenie nepatří do dieťskych rúk!**

DC-in univerzálna zásuvka sa v žiadnom prípade nesmie zapájať do 230 V zásuvky.

Univerzálny zásuvka - Evolution 300 mA*, stabilizovaný

Zásuvka stabilizovaný, tzn. napätie na výstu, ustávané na úrovni z zakresu 1,5V do 12V, nie ješ prekráčané takže priž malým oboážením. Urzádzenie pošeda aleš bezpečnostná i odpowia obovzdužíoným normám.

Vážne informácie:

- 8 univerzálnych výtykôv DC-IN:
- 2 výtyk Jack 2,5 i 3,5mm,
- 6 výtykôv DC: 3,0 x 1,0/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm
- Przłącznik napięcia znajduje się na spodzie urządzenia, co zapobiega przypadkowemu przłączeniu podczas pracy urządzenia.
- Zmiana biegunowości za pomocą przełączzenia wtyczki DC-IN.
- 1. Urządzenie podłączyc do gniazda o napięciu zgodnym z wymaganiami zawartymi w instrukcji wzgl. opisać na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
- 2. Ustawic prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazdek DC na urządzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie należy za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek dwukowych lub adapterów.
 - Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
 - Nie owierać i w razie awarii nie używać!
 - Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych.
 - Czyścić suchą i miękką szmatką.
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
 - UWAGA! Chronić przed dziećmi.**
- Nie wkładać uniwersalnych wtyków DC-IN do gniazda o napięciu 230V.**

^[1]